

CAPPUCCINO-R



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
Перевод оригинальных инструкций

MAN1019410 версия 02 от 13.03.2017

предварительная информация о безопасности

перед использованием CAPPUCCINO-R внимательно прочитайте эту информацию, она поможет вам вести себя правильно и гарантировать безопасное использование;
на следующих страницах используются перечисленные ниже символы, смысл которых имеет следующее значение:



ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ;

если текст выделяется этим символом, рекомендуется обратить особое внимание на выполнение описанных процедур; если они не будут выполняться надлежащим образом в безопасных условиях, они могут стать источником общей опасности;



ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ;

действия, отмеченные этим символом, могут повлечь за собой опасность случайного контакта с электрическим напряжением, если они не выполнены должным образом;



ОПАСНАЯ ТЕМПЕРАТУРА;

действия, отмеченные этим символом, могут повлечь за собой опасность случайного контакта с деталями с высокой температурой, если они не выполнены должным образом;



ДВИЖУЩИЕСЯ ЭЛЕМЕНТЫ;

действия, отмеченные этим символом, могут повлечь за собой опасность случайного контакта с движущимися элементами, если они не выполнены должным образом;

те же символы помещаются внутри модуля, чтобы обозначить элементы, при работе с которыми следует действовать с максимальной осторожностью;



СЕРВИСНЫЙ КЛЮЧ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ (задающая работу машина);

символ рекомендует проявлять максимальное внимание во время описываемых действий; использование сервисного ключа, предназначенного для активации всех функций машины при открытии крышки, предоставляется только техническим операторам, которые знают о принципе функционирования модуля, потенциальных рисках и тем лицам, которые следят за выполнением работы в абсолютно безопасных условиях;

использование сервисного ключа строго ограничено по времени, которое необходимо для выполнения действий, требующих его использования; пользователи должны быть проинформированы о запрете на использование и приближение к модулю;



ВЕС:

символ напоминает пользователю о необходимости внимательно учитывать вес машины для манипуляций с ней и окончательной установки.



ПОДАЧА ВОДЫ;

обозначает, что детали требуют осторожного обращения в случае утечки, если они подсоединены к гидравлической сети;



ОПОРНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ;

напоминает пользователю, что машину необходимо установить на опорную поверхность, макс. наклон которой 2°;

правила безопасного использования модуля

- *** обращайтесь особое внимание на главы и заметки, отмеченные символами предупреждения; строго соблюдайте правила, касающиеся, в частности, безопасности операторов и пользователей;
- *** модуль может использоваться детьми, достигшими возраста 8 лет, и людьми, имеющими уменьшенные физические, сенсорные или умственные способности, или не обладающими всем необходимым опытом и знаниями, при условии, что они находятся под наблюдением или если они получили все необходимые инструкции по использованию машины на безопасных условиях и для понимания связанных с ними опасностей; дети должны контролироваться и не допускаться к игре с торговым автоматом; чистка и обслуживание машины не должны выполняться детьми;
- *** если вы обнаружили утечку воды или наличие дыма, немедленно отсоедините торговый автомат от электрической и гидравлической сети, никогда не пытайтесь восстановить его работу, предоставьте эту работу квалифицированным специалистам;
- *** модуль должен быть установлен в соответствии с национальными правилами;
- *** помещение (для хранения и эксплуатации):
температура: 5 °C ÷ 32 °C
относительная влажность: макс. 80 %
- *** наклон опорной поверхности модуля не должен превышать 2°;
- *** пользователю не разрешён доступ в зону поддержки и обслуживания, которая должна быть должным образом обозначена;
- *** никогда не снимайте защиту, никогда не пренебрегайте защитными средствами и никогда не изменяйте машину или его компоненты;
- *** инструменты, необходимые для работы с этим торговым автоматом:
 - ножницы для электриков, крестовая отвертка Phillips PH2 для самонарезающих винтов 4/6 мм, набор гаечных ключей до 13 мм, набор гаечных ключей Allen от 2 до 8 мм;
 - может стать полезным приобретение некоторых расходных материалов, таких как одноразовая бумага, одноразовые перчатки, чистые ткани, чашки и ведро для сбора отработанной воды;
- *** никогда не мойте машину водяными струями;
- *** для очистки с регулярными интервалами см. главу 11;
- *** не храните взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся пропеллентом в этом модуле;
- *** установите модуль на минимальное расстояние 5 см от стен;
- *** отключите обе машины (модуль и задающую работу машину) перед началом процедуры обслуживания;

правила безопасного использования модуля

модуль должен использоваться внутри дома или в таких местах, как:

- помещения, предназначенные для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
- в гостиницах, мотелях и других типах жилых помещений;
- кровать и завтрак;
- предприятия общественного питания и розничной торговли;



символ означает, что оборудование запрещается утилизировать как городские отходы и оно подлежит обязательному отдельному сбору для предотвращения любого потенциального воздействия на окружающую среду и здоровье человека; строго следуйте положениям Директивы Европейского Парламента 2012/19/EU;

остаточные риски



остаточный риск понимается как потенциальная опасность, которая не может быть устранена и сохраняется, несмотря на все предосторожности при использовании, поскольку она связана с внутренними характеристиками продукта и включает также неидентифицируемые риски; перечисленные ниже действия и поведение предназначены для уменьшения остаточных рисков, и вы всегда должны им следовать при взаимодействии с машиной;



надевайте одежду, которая поможет избежать любой аварии (никогда не носите кольца, цепи, одежду с кружевами или чрезмерно длинными рукавами, ...);



тщательно оценивайте обработку остатков от установки (дерево, пластмасса, ...) и утилизации (порошок продукта, мешки, ...);



никогда не ремонтируйте машину и не выполняйте какие-либо технические действия, если вы не прошли надлежащую подготовку;



сигнал о том, что в машине происходит техническое действие (препятствия для подхода, знаки, ...), быстро выполните действие, не покидая места;



установите машину в защищённую, освещённую, вентилируемую и бесшумную среду; держите её в чистоте и никогда не ставьте на неё инструменты или какие-либо другие предметы;

никогда не устанавливайте её на открытом воздухе или, по крайней мере, никогда не подвергайте её воздействию атмосферных факторов;



убедитесь в том, что машина не будет подвергаться воздействию водных спреев или паров, в неё не попадут предметы, которые могут повредить её;



внимательно учитывайте вес и устойчивость машины во время установки и в её конечном рабочем положении;



используйте машину в пределах напряжения, температуры, давления и гидравлических пределов, ... как подробно описано на следующих страницах и обеспечьте её эффективное заземление;



даже если машина отсоединена от источника питания, она может содержать горячую воду под давлением;



никогда не отсоединяйте гидравлическое и электрическое питание в момент работы;

CAPPUCCINO-R, описанный в этом руководстве, представляет собой устройство, которое может поставлять горячие напитки в торговый автомат, физически связанный с ним, с целью предоставления пользователю выбора, включая сухое молоко сублимационной сушки, такое как молоко, молочный кофе, капучино, кофе с молоком;

CAPPUCCINO-R включает в себя две различные функции, интегрированные друг с другом:

- одна секция предназначена для размещения и хранения контейнера для молока при надлежащей температуре (холодильник) и
- одна секция, расположенная выше, предназначена для производства пара, необходимого для выдачи;

внимание

эта машина **CAPPUCCINO-R** должна быть обязательно подсоединена к задающей работу машине, без которой её функции не выполняются;

если явно не упорядочена с **CAPPUCCINO-R**, задающая работу машина должна быть:

- обновлена с помощью программного обеспечения, которое может управлять функциями модуля;
- физически адаптирована к соединению;

CAPPUCCINO-R получает от задающей работу машины не только подачу воды, но и средства управления, которые активируют её операции и последовательность выдачи; состоящие из котла с наддувом и холодильной установки, он хранит и обрабатывает молоко, должным образом пароводяным способом при температуре, регулируемой пользователем;

молоко подаётся в стаканчик задающей работу машины с помощью пенообразователя, близкого к уже существующим;



учитывая характер используемого пищевого продукта, рекомендуется по мере необходимости уделять большое внимание обработке, консервированию и замене контейнера для молока;

оператор должен конкретно и эксклюзивно гарантировать, что молоко, используемое **CAPPUCCINO-R**, полностью соответствует стандартам хранения и распределения пищевых продуктов;

все указания и инструкции о том, как поддерживать, чистить и дезинфицировать отделения **CAPPUCCINO-R**, должны строго соблюдаться оператором или лицом, предоставляющим пользователю выданные напитки, как это предписано настоящим руководством;

активные вещества, обладающие свойствами для снижения бактериальной нагрузки, используемые и сертифицированные для использования человеком в конкретных препаратах, многочисленны; среди них гидроксид натрия* (NaOH) и винная кислота (C4H6O6) могут быть использованы для дезинфекции компонентов, контактирующих с продуктами **CAPPUCCINO-R**;

на рынке можно найти готовый раствор, содержащий, например, одно из двух указанных активных веществ (обычно в водных растворах, разбавленных до <3/4%) и использовать, как указано в этом руководстве (разведения, способы применения, каденции); кроме того, обратите внимание на инструкции, прилагаемые изготовителем используемого продукта;

используйте все меры предосторожности при использовании дезинфицирующего раствора (защита глаз, кожи, ..., вентиляция помещения, хранение надлежащим образом, температура хранения <40 ° C, ...) и следуйте инструкциям производителя;

* независимая Компания оценила и подтвердила положительный эффект очистки раствором, содержащим именно это действующее вещество (CAS: 1310-73-2; <2%); даже имитируя ненадлежащее использование **CAPPUCCINO-R**, агентство подтвердило, что реализация того, что было описано в главах:

- 09.04. цикл санитарной мойки
- 11. обслуживание

обеспечивает идеальную микробиологическую гигиену;

общие условия гарантии

эти условия регулируют обязательства Rheavendors Industries S.p.A. в отношении гарантии и ремонта; любой другой термин или условие, как устные, так и письменные, неприменимы, в том числе в заказах покупателя, если они явно не приняты и не подписаны Rheavendors Industries S.p.A.; если условия гарантии, приведённые ниже, должны быть недействительными и/или законными в стране, где продукт продаётся, они не будут эффективны, тогда как все остальные положения останутся действительными и применимыми;

- 1-e механические и электронные компоненты машины имеют гарантию в течение двенадцати месяцев, начиная с даты продажи, заверенной фискальным чеком;
- 2-e под гарантией должна пониматься как свободная замена или ремонт любой части машины, которая – по неоспоримому мнению изготовителя – должна быть изначально дефектной из-за производственных дефектов; стоимость отправки машин изготовителя, дефектных деталей и запасных частей будет полностью осуществляться за счёт пользователя; производитель оставляет за собой право использовать новые или восстановленные компоненты для ремонта; оригинальные компоненты будут гарантированы на срок 12 месяцев, если они будут заменены; детали, заменённые по гарантии, станут собственностью Rheavendors Services S.p.A. (запрос на «Форму PO 19.01/2b» Материалы по гарантии – Разрешение на возврат);
- 3-e в случае непоправимого отказа работы или если происходит повторение одного и того же отказа, производитель может – по своему неоспоримому усмотрению – заменить машину на другую, модель которой является либо одинаковой, либо эквивалентной; гарантия новой машины будет продлена до первоначального срока гарантии заменённой машины;
- 4-e все детали, которые доказательно стали дефектными по причине халатности или небрежности (несоблюдение инструкций по эксплуатации машины), неправильной установки или обслуживания неавторизованным персоналом, транспортного ущерба или любых обстоятельств – в любом случае – не по причине производственных дефектов машины, не покрываются гарантией; установка и подключение к электросети, а также операции по техническому обслуживанию, упомянутые в руководстве по установке, также исключаются из списка любых гарантийных обязательств; гарантия не распространяется на платёжные системы; независимо от того, установлены они на машине или поставляются в качестве аксессуара, они подпадают под гарантию своего производителя, тогда как Rheavendors Industries S.p.A. будет выступать в роли посредника; все изменения, внесённые в машину и не согласованные с изготовителем в письменной форме, влекут за собой немедленное прекращение гарантийного срока и в любом случае подпадают под общую ответственность Клиента;
- 5-e действие гарантии исключается во всех случаях неправильного использования машины;
- 6-e Rheavendors Industries S.p.A. отказывается от любой ответственности за любой ущерб, который может быть прямо или косвенно вызван людьми, животными или вещами в результате: ненадлежащего использования модуля; его неправильной установки; неправильной подачи энергии или воды; серьёзного дефицита технического обслуживания; явно не разрешённых действий или изменений; использования не оригинальных запчастей;
- в случае отказа Rheavendors Industries S.p.A. не обязан ни компенсировать экономический ущерб, вызванный принудительной остановкой машины, ни продлевать гарантийный срок;
- 7-e если машина должна быть переведена в центр, указанный изготовителем для капитального ремонта или ремонта, относительные транспортные риски и затраты будут списаны на счёт пользователя. Грузовые сборы машин, дефектных деталей и запасных частей всегда понимаются как списанные на счёт пользователя;

декларация о соответствии

Rheavendors Industries S.p.A. заявляет, что этот **CAPPUCCINO-R** был спроектирован и изготовлен в соответствии со следующими директивами и стандартами безопасности:

Директивы:
2006/42/EC; 2014/30/UE; 2014/53/UE; 2014/68/UE;
2011/65/EC (RoHS); 2012/19/EU (RAEE);

Правила:
1907/2006/EC (REACH); 1935/2004/EC;

Стандарты:
БЕЗОПАСНОСТЬ:
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014
EN 60335-2-75: 2004 + A1: 2005 + A11: 2006 + A2: 2008 + A12: 2010;
EN 60335-2-24: 2010 + A1: 2012 ;

EMC:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2:2011;
EN 55014-2: 2015;
EN 61000-3-2: 2014;
EN 61000-3-3: 2013;

EMF:
EN 62233: 2008;

производитель

Rhea Vendors Group S.p.A.
Via Valleggio, 2/bis – 22100 Como – (CO) - Italia

завод

Rheavendors Industries S.p.A.
Via Garavaglia, 58 - 21042 Caronno Pertusella – (VA) – Italy

Генеральный директор и законный представитель



(C. D. Majer)

маркировка



сертификация ISO 9001



содержание

01.	легенда	страница 10
02.	введение	страница 10
03.	технические данные	страница 11
04.	конфигурации	страница 11
05.	презентация	страница 12
06.	предварительные действия	страница 14
07.	соединения	страница 16
08.	первое включение	страница 18
09.	программирование	страница 19
10.	обновление мастера программного обеспечения	страница 21
11.	очистка и обслуживание	страница 23
12.	как это сделать...	страница 27
13.	решение проблем	страница 28
14.	гидравлическая схема	страница 29

в перечисленных главах руководство описывает

CAPPUCCINO-R

в его аппаратных и программных компонентах для полного и комплексного ознакомления по использованию всех функций машины; из-за большого количества доступных опций и постоянного технического обновления наших торговых автоматов некоторые специальные устройства или функции могут быть указаны и описаны не в той форме, в которой вы ожидаете; в этом случае, не стесняйтесь обращаться к нам;

телефон: 0039 02 966 551
 факс: 0039 02 96 55 086
 e mail: rheavendors@rheavendors.com



внимание: эта наклейка, нанесённая рядом с наклейкой с серийным номером внутри модуля, указывает на то, что инструкции, приведённые в этом руководстве, должны быть внимательно прочитаны перед установкой и началом эксплуатации CAPPUCCINO-R;

пожалуйста, распечатывайте это руководство только при необходимости; защита окружающей среды – наша общая заинтересованность;

02	13.03.2017	обновление аппаратного и программного обеспечения;	
01	17.02.2015	рекомендации компании изменены;	
00	24.10.2014	первое издание;	A4
версия	дата	описание	
этот документ доступен в электронном виде на сайте www.rheavendors.com			

**01.
легенда**

некоторые общие инструкции, которые могут быть полезны для ссылки на это руководство;

01.01. аббревиатуры и пиктограммы

обратите особое внимание на главы, выделяемые пиктограммами, которые указывают на потенциальную опасность, связанную с выполнением описанных здесь действий;

кроме того, наклейка с серийным номером включает следующие символы, означающие:



= максимальное рабочее давление котла с наддувом и



= что внутри CAPPUCCINO-R имеется холодильная установка;

**02.
введение**

02.01. информация об авторских правах

© Rheavendors Industries S.p.A.; все права защищены; этот документ содержит некоторую конфиденциальную информацию об исключительной собственности Rheavendors Industries S.p.A.; содержание этого документа не может быть раскрыто в пользу третьих лиц, а также копироваться и воспроизводиться в какой-либо форме, полностью или частично, без предшествующего письменного разрешения Rheavendors Industries S.p.A.; использование, воспроизведение или раскрытие технической информации в этом документе может быть защищено Rheavendors Industries S.p.A. в соответствии с Законом;

данное руководство предназначено для владельца модуля; это неотъемлемая часть машины, и она должна храниться вместе с ней;

информация, предоставленная настоящим руководством, предназначена для достижения наилучших результатов работы модуля в рамках приложения, установленного изготовителем; Rheavendors Industries S.p.A. оставляет за собой право улучшить будущее производство без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств по обновлению продуктов на рынке; производитель отказывается от любой ответственности за любую неточность из-за опечаток;

02.02. контакты

Rheavendors Services S.p.A. находится в вашем распоряжении для предоставления любой поддержки и информации об этом модуле;

телефон: + 39 02 966 551
факс: +39 02 96 55 086
e mail: rheavendors@rheavendors.com

для получения информации о наших партнёрах по всему миру, пожалуйста, посетите сайт www.rheavendors.com:
www.rheavendors.com

02.03. наклейка с серийным номером

чтобы иметь возможность идентифицировать модуль быстро и однозначно, а также для получения поддержки наивысшего качества, пожалуйста, сообщите данные наклейки с серийным номером;

D12345A67890 s/n 1234 56 7890



(пример)

серебристые наклейки с серийным номером используются внутри и снаружи корпуса модуля;

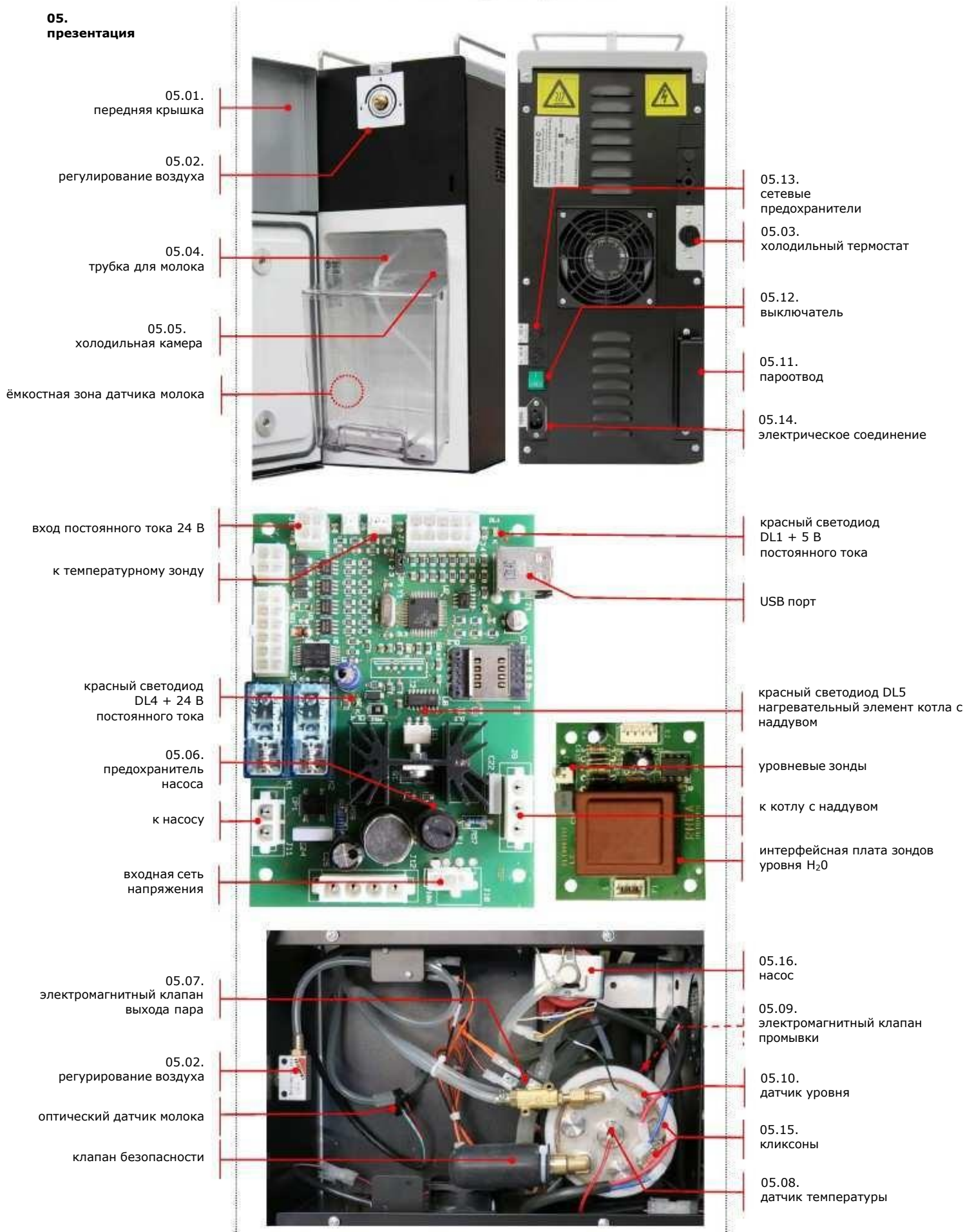


03.

технические данные

03.01. габаритные размеры	высота (включая верхнюю ручку 31,5 мм и ножки 11,5 мм): высота (включая верхнюю ручку 31.5 и ножки 31 мм): ширина: глубина (с открытой крышкой):	555 мм 575 мм 237 мм 440 мм (65 мм)
03.02. масса		кг 26,2
03.03. подача		
электричество:	- 230 В переменного тока, 50/60 Гц; однофазные и земляные: - тип кабеля: H05VV-F 3G 1 мм ² 300/500 В	1,300 Вт
вода	- от задающей работу машины;	
	значения и показания для стандартной машины в любом случае ссылаетесь на данные наклейки с серийным номером	см. 02.03.
03.04. звуковое давление	уровень взвешенного звукового давления;	менее 70 дБ (А)
03.05. раздаточное устройство	раздаточное устройство, соединённое с держателем сливного отверстия задающей работу машины;	
03.06. безопасность		
безопасность	два предохранителя 6,3 x 32 мм:	230 В переменного тока; 12 А задержанный
нагрев	два вручную обнуляемых датчика: предохранительный клапан:	145 °С 0.19 МПа
03.07. насос	вибрационный насос: защищён термическим и электрическим предохранителем:	230 В переменного тока 230 В переменного тока; 2 А быстрый
05.08. котёл с наддувом	во время работы вода занимает около половины общего объёма котла с наддувом: мощность нагревательного элемента: рабочее давление:	600 куб. см 1,200 Вт макс. 0.18 МПа
03.09. холодильное отделение	R134a рефрижераторный газ (1,1,1,2 тетрафторэтан): класс: полезный объём в холодильной камере: объём контейнера для молока:	35 гр N 7,5 литра 4 литра
03.10. примечания	пределы допуска воды и энергоснабжения для хорошей и регулярной работы CAPPUCCINO-R :	
гидравлический:	- такие же, как у задающей работу машины;	
электрический:	- номинальное напряжение: окружающая среда (при хранении и эксплуатации): - температура: - относительная влажность:	+10 % /- 15 % 5 °С ÷ 32 °С максимум 80 %
	соединительные кабели, входящие в комплект торгового автомата, не должны подвергаться изменениям ни при каких обстоятельствах; в случае потери или повреждения только квалифицированный персонал может заменить его исключительно оригинальным компонентом; убедитесь в том, что блок питания, подключённый к модулю, может обеспечить указанную мощность; хорошее заземление не только требуется законом для защиты пользователей и операторов, но также может обеспечить надлежащий источник питания;	
04. конфигурации	CAPPUCCINO-R существует только в одной конфигурации, описанной на следующих страницах;	

05. презентация



05.01. передняя крышка	доступ к передней стороне машины находится в закрытом положении с помощью магнита и замка;
05.02. регулирование воздуха	регулирование количества воздуха, которое будет смешиваться с молоком, подлежащим дозированию; из закрытого положения (полностью вправо) его можно регулировать поворотом ручки на полтора оборота против часовой стрелки; положение, которое позволяет пользователю регулировать по желанию, должно быть найдено с учётом напитка, который вы хотели бы получить в стакане;
05.03. холодильный термостат	установка рабочей температуры холодильной камеры; верное положение должно быть найдено экспериментально, в зависимости от нескольких факторов, таких как температура окружающей среды, частота открытия передней крышки, количество молока, ...;
05.04. трубка для молока	берёт количество молока, которое будет использоваться для выдачи из бака в холодильной камере;
05.05. холодильная камера	в этом отсеке размещается молочный резервуар; внутренняя температура позволяет пользователю правильно сохранять пищевые продукты;
05.06. насосный предохранитель	защищает распределительный вибрационный насос; при необходимости он должен быть заменён только квалифицированным персоналом;
05.07. электромагнитный клапан выхода пара	соленоидный клапан, предназначенный для распределения пара, создаваемого котлом с наддувом, к пенообразователю;
05.08. датчик температуры	сообщает электронной плате о внутренней температуре котла с наддувом;
05.09. электромагнитный клапан промывки	вода, необходимая для промывки водного контура модуля, подаётся через этот соленоидный клапан;
05.10. датчик уровня	измеряет и регистрирует уровень воды в котле с наддувом;
05.11. паротвод	в случае избыточного давления внутри котла, избыток пара передаётся за пределы модуля;
05.12. выключатель	включает и выключает CAPPUCCINO-R;
05.13. сетевые предохранители	выполняют защитную функцию модуля; при необходимости должны быть заменены только квалифицированным персоналом;
05.14. электрическое соединение	куда необходимо вставить кабель питания для CAPPUCCINO-R;
05.15. кликсоны	контролируют температуру оболочки котла с наддувом и, если происходит превышение порога в 145 °C, они прерывают подачу питания на нагревательный элемент; их можно активировать вручную, нажав красную кнопку посередине;
05.16. насос	вибрационный насос заполняет котёл с наддувом водой, используя воду из задающей работу машины;

06. предварительные действия

06.01. обращение



CAPPUCCINO-R может перевозиться, быть в обращении и размещаться только квалифицированным и обученным персоналом; никогда не переворачивайте модуль при транспортировке и никогда не забывайте обращать внимание на стрелки ориентации на упаковке;

внимание

обращайтесь с модулем с особой осторожностью для предотвращения несчастных случаев; учитывая вес и габаритные размеры, рекомендуется транспортировка на грузовом автомобиле на низкой скорости;

06.02. размещение



CAPPUCCINO-R должен быть помещён в своё рабочее положение в защищённом помещении с помощью опоры, соответствующей его весу (см. 03.02); держите его на таком расстоянии от стен, которое может обеспечить хорошую и свободную циркуляцию воздуха, а также лёгкий доступ для персонала, обученного тому, как его необходимо эксплуатировать и обслуживать; модуль никогда не должен быть встроен; убедитесь в том, что вентиляционные решётки шкафа не имеют препятствий и что они не забыты;

поверхность может быть наклонена максимум на 2°;

рекомендуется использовать водонепроницаемую защиту под модулем, которую можно легко очистить, чтобы собрать любой продукт, который может случайно оказаться на полу;

минимальное расстояние:
50 мм;

никогда не храните потенциально взрывоопасный материал в модуле; например: контейнеры под давлением, распылительные бутылки, ...;

06.03. распаковка



- расположите модуль близко к его рабочему месту в упакованном виде, после чего извлеките его из упаковки;

- извлеките защитный пакет сверху;

внимание

оставляйте упаковочные материалы вне досягаемости персонала, не имеющего разрешения на работу с модулем, в особенности вне досягаемости детей, поскольку материалы являются потенциальным источником опасности; удаление компонентов упаковки может осуществляться только специализированными компаниями;



06.04. подготовка

CAPPUCCINO-R был спроектирован таким образом, чтобы он располагался с правой стороны от задающей работу машины (видно с лицевой стороны);

после распаковки и размещения модуля на опорной поверхности:

-отрежьте галстук, закрепляющий ключи крышки на задней решётке;

-откройте переднюю крышку;

-достаньте мешки с принадлежностями из холодильной камеры;

высокие ножки:

-возьмите четыре цилиндрические ножки и – после размещения модуля на одном боку – закрепите их на дне с помощью предоставляемых самонарезающих винтов;

низкие ножки:

-после размещения модуля на одном боку, закрепите четыре цилиндрические ножки, имеющиеся в комплекте, с внутренним крепёжным зажимом внизу;

-завершите сборку с помощью резиновых шайб после снятия защитной плёнки на клейкой ленте;



- поместите модуль обратно в вертикальное положение;
- открутите шесть винтов задней защитной панели, чтобы получить доступ к плате модуля;
- подсоедините USB-кабель к J1 и кабель питания к J8 и выпустите их из заднего паза ;
- установите обратно заднюю защитную панель и поместите машины ближе друг к другу;



07. соединения

07.01. вода



поскольку **CAPPUCCINO-R** регулируется задающей работу машины, считается само собой разумеющимся, что используемая вода имеет все характеристики, подходящие для потребления её человеком; питьевые характеристики «воды, предназначенной для потребления человеком», можно найти в Интернете:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX%3A31998L0083>

см. Руководство по установке и техническому обслуживанию задающей работу машины;

07.02. включение



соблюдайте правила подключения к сети, в частности заземления, и постоянного соединения к **CAPPUCCINO-R**; никогда не используйте редукторы, адаптеры, несколько гнезд или удлинители; используйте только кабель для подключения к сети, поставляемый вместе с машиной;

рекомендуется установить дифференциальное токовое устройство, работающее ниже уровня в 30 мА, отсоединяющее машину от сети и обеспечивающее быстрое отключение в случае неправильного электрического потребления, оно предназначено для значительного снижения рисков любого короткого замыкания;

внимание

заранее убедитесь в том, что установка источника питания может обеспечить общую мощность, требуемую для модуля (см. 03.03), и проверьте соответствие действующим правилам; строго ссылайтесь на данные, указанные на наклейке с серийным номером (см. 02.03); для правильной и безопасной конфигурации установки электропитания используйте сайт:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX%3A32006L0095>

07.03. установка

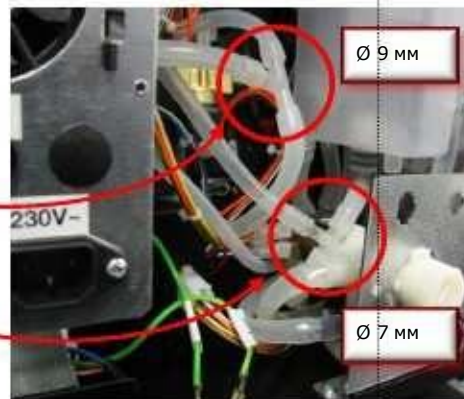
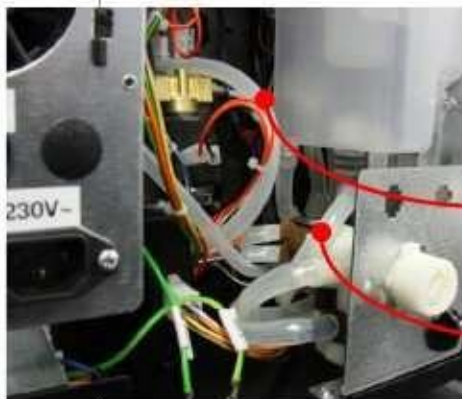
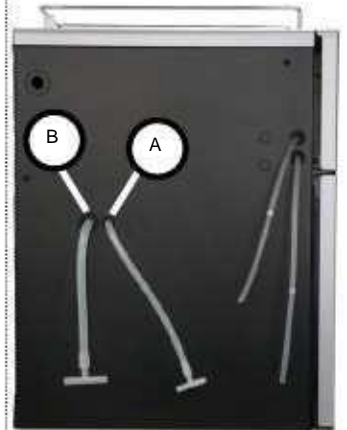
левая часть **CAPPUCCINO-R** проходит через:

- два электрических кабеля;
- две силиконовые трубки, концы которых соединены с Т-образными соединениями (Ø 7 мм и Ø 9 мм);
- две силиконовые трубки Ø 6 мм

-доступ к задней стороне задающей работу машины (см. Руководство по установке и техническому обслуживанию);

-разрежьте трубку, соединяющую выпускное отверстие для воздушного потока со счётчиком объёма и сливной трубкой отработанной воды;

-повторно подключите соединения, вставив Т-образные соединения из **CAPPUCCINO-R** (Ø 7 мм для загрузки, Ø 9 мм для выгрузки);



Ø 9 мм выгрузка B

Ø 7 мм загрузка A

- вставьте два электрических кабеля из модуля через отверстие на одной стороне задающей работу машины и подключите их к плате задающей работу машины (USB кабель J2 и четырёхполюсный кабель J16 питания 24 В постоянного тока);

откройте крышку задающей работу машины;

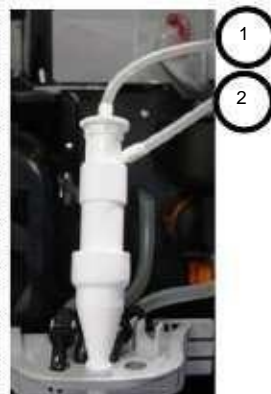
- вставьте раздаточный пенообразователь и заднюю втулку конца в одно из свободных отверстий держателя распылителя;

- подсоедините верхний вход раздаточного пенообразователя с трубкой парового соленоидного клапана (см. 05.07.);

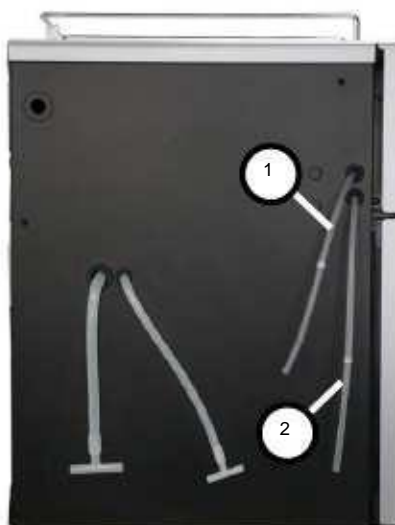
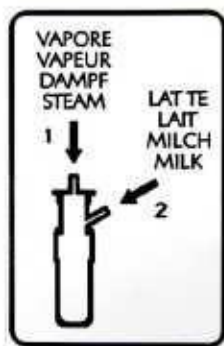
- соедините боковой вход со второй трубкой CAPPUCCINO-R;

для более лёгкого соединения шланги, которые должны быть подключены к раздаточному пенообразователю, нумеруются, и наклейка графически показывает действие, которое необходимо совершить;

07.04. раздаточный пенообразователь



держатель распылителя задающей работу машины



-поместите задающую работу машину близко к CAPPUCCINO-R; убедитесь в том, что кабели и трубки в порядке, не имеют изгибов;

- переустановите заднюю панель задающей работу машины;

-вставьте сетевой кабель в соединительную розетку (см. 05.14.), и только после этого подключите вилку к гнезду, готовому для подключения модуля;

08.
первое включение

тщательно мойте руки водой с мылом перед началом работы с машиной и продуктами; используйте только питьевую воду для очистки компонентов;



08.01. вступление

после установки и подключения **CAPPUCCINO-R**, используйте его главный выключатель, а также включите задающую работу машину (см. 05.12.);

поместите контейнер в место для стаканов; при установке в первый раз, используйте не менее 300 мл воды;

08.02. действия при первой установке

на дисплее задающей работу машины отображаются некоторые служебные сообщения, а затем отдельные сообщения в порядке очереди уведомляют о процессе начальных стадий запуска; (см. также Руководство по установке и техническому обслуживанию задающей работу машины);

SWITCHING ON.....
PLEASE WAIT

модуль распределяет воду для заполнения водного контура и для удаления примесей;

FIRST INSTALL.
STARTS AUTOMAT.

раздача автоматически прекращается, на дисплее отображается:

END INSTALLATION
AUTOM. RESET

08.03. стандартные действия

через несколько секунд машина запустит свой обычный цикл включения питания, который будет проходить быстро, так как вода уже загружена и её температура соответствует рабочему уровню;

REFILLING WATER
WAIT

сообщение «ожидайте до температуры пара» отображается во время фазы нагревания котла с наддувом воды **CAPPUCCINO-R**;

WAIT
TEMPERATURE

в конце этих фаз на дисплее отобразятся сообщения «ожидайте для выбора»

WAIT FOR
STEAM TEMPER.

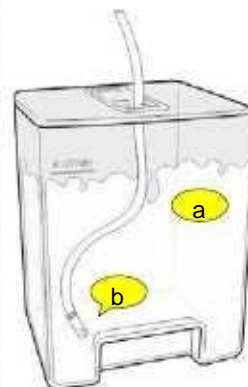
внимание

после установки необходимо выполнить цикл санитарной мойки, как описано в разделе 09.04.



заполните резервуар внутри холодильника (а) достаточным количеством молока (удалив прозрачную крышку и следя за тем, чтобы впускная трубка (b) была правильно установлена), закройте переднюю крышку;

CAPPUCCINO-R будет доступен для пользователей;



09. программирование

09.01 выбор (кнопка n)

как уже говорилось, программное обеспечение задающей работу машины должно быть адекватной версии и содержать параметры, необходимые для программирования функций **CAPPUCCINO-R**; программное обеспечение, которое может управлять **CAPPUCCINO-R**, добавляет следующие переменные в базовую структуру (см. главу «Руководство по установке и техническому обслуживанию» «Программирование 09» задающей работу машины):

каждый ключ выбора содержит переменные для программирования цикла распределения молока из **CAPPUCCINO-R**;

при запуске программирования любой клавиши выбора после традиционных переменных растворимых продуктов, вы можете увидеть:

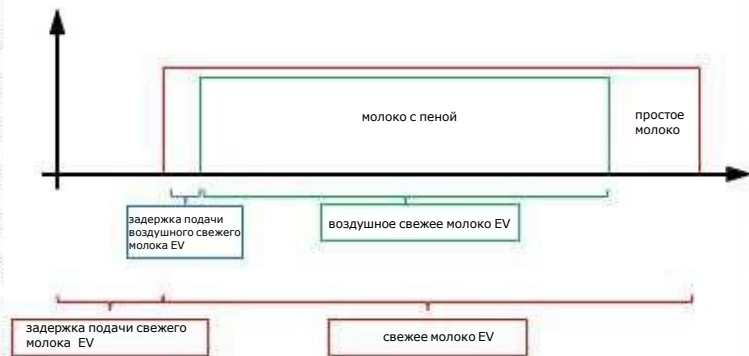
с помощью ключей «4» и «5» можно менять количество свежего молока, которое будет входить в состав готовящегося напитка; с параметром, установленным на отметке 0,0, соленоидный клапан свежего молока **CAPPUCCINO-R** не откроется, и молоко не будет добавлено;

свежее молоко будет подаваться с запрограммированной задержкой;

нажмите «2» для отображения:

рабочее время воздушного соленоидного клапана, который будет смешивать воздух со свежим молоком **CAPPUCCINO-R**, с определением количества молочной пены/сливок;

определяет задержку между открытием соленоидного клапана молока и воздуха;



примечание: воздушное свежее молоко EV ≤ свежее молоко EV;

09.02. капучинатор

с этой переменной можно установить температуру котла **CAPPUCCINO-R** (рекомендуемое рабочее значение: 128 °C); (устанавливается с помощью кнопок «4» и «5»);

(в некоторых задающих работу машинах эти параметры можно найти в опциях «температура» и «разное»)

в конце каждого цикла дозирования **CAPPUCCINO-R** может распределять небольшое количество воды и пара, чтобы избежать застоя продукта;

- задаёт режим работы таким образом, что **CAPPUCCINO-R** распределяет количество воды и пара, описанное выше, если время, прошедшее после окончания последнего выбора, больше, чем время, запрограммированное здесь (минуты);

- включает или отключает эту функцию;

- позволяет пользователю запрограммировать начальную задержку перед выдачей;

- если датчики молока (ёмкостные и оптические) не работают должным образом, их можно отключить, чтобы была возможность продолжать использовать **CAPPUCCINO-R**;

- 0 = отключение ёмкостного датчика и оптического датчика;
- 1 = включение ёмкостного датчика и оптического датчика;
- 2 = отключение ёмкостного датчика и включение оптического датчика;
- 3 = включение ёмкостного датчика и отключение оптического датчика;

EV FRESH MILK 0.0

EV FRESH MILK DELAY 0.0

EV AIR FRESH MILK 0.0

EV AIR FRESH MILK DELAY 0.0

TEMPERATURE STEAM 00

RINSING PERIOD MIN.00

RINSING FRESH MILK 1=ENABLE0

RINSING FRESH MILK DELAYSEC. 0.0

ENABLE MILK SENSOR 1=enable 0

09.03. часы

в этом параметре, относящемся к **CAPPUCCINO-R**, задаётся время, в течение которого будет отображаться дисплей задающей работу машины, чередующийся с ожидающими сообщениями, вызов для выполнения цикла санитарной промывки (см. 09.04.); используйте клавиши «4» и «5» для использования функции настройки; даже если сообщение не препятствует циклу выдачи, мы рекомендуем выполнить процедуру дезинфекции;

09.04. цикл санитарной промывки

процедура дезинфекции проходит под руководством отображаемых сообщений, и она требует, чтобы оператор имел в своём распоряжении следующее:

- дезинфицирующий раствор, состоящий из активного ингредиента в объёме 20 мл на 500 мл воды;

- 500 мл чистой холодной воды (из крана);
- пустой контейнер объёмом 500 мл;

действуйте следующим образом:

- откройте крышку задающей работу машины, включите её с помощью сервисной клавиши и нажмите клавишу «PROG», на дисплее отобразится следующее сообщение:

если вы нажмёте клавишу «4», в дополнение к традиционным элементам на дисплее появится опция «5=STEAM», которая позволяет выполнить цикл санитарной промывки парогенератора и схемы транспортировки молока;

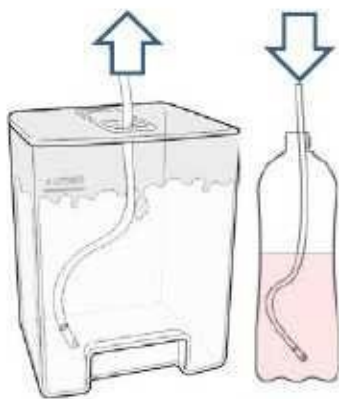
очистка

перед её нажатием:

- удалите бак для молока и погрузите всасывающую трубку в раствор для дезинфекции;
- поместите 500 мл пустой контейнер под раздаточные горлышки задающей работу машины;
- нажмите «5=STEAM» (см. сообщение) и нажмите «10»:

начать первый из двенадцати циклов очистки; на главном дисплее машины будет отображаться сообщение для каждого цикла очистки:

в конце машина будет издавать звуковой сигнал;



полоскание

после замены контейнера с дезинфицирующим раствором на контейнер с чистой водой, и после опорожнения контейнера под дозирующими горлышками, нажмите «10», чтобы завершить цикл санитарной очистки:

начать первый из двенадцати циклов полоскания; на дисплее задающей работу машины будет отображаться сообщение для каждого цикла очистки:

в конце дисплей отобразит:

- уберите контейнер из-под горлышек;

- удалите контейнер с чистой водой из CAPPUCCINO-R, очистите наружную всасывающую трубку с помощью куска влажной ткани, погрузите всасывающую трубку в бак для молока, поместите в холодильник, закройте крышку;

- высушите остаток пара в месте для стаканов и уберите ключ обслуживания из задающей работу машины;

- после закрытия крышки дождитесь появления на дисплее сообщений, в которых указано, что машина готова к выдаче;

WASHING TIME
CAPPUCC.00:00

следуйте инструкциям производителя

1=PROG
3=FREE

2=DATA 4=CLEAN
5=MAINTENANCE

CLEANING 1-2-3-4
5=STEAM8=hc

FILL DETERGENT
AND PRESS P1

CLEANING 1, ... 2, ...

FILL WATER
AND PRESS P10

CLEANING 1, ... 2, ...

END CLEANING

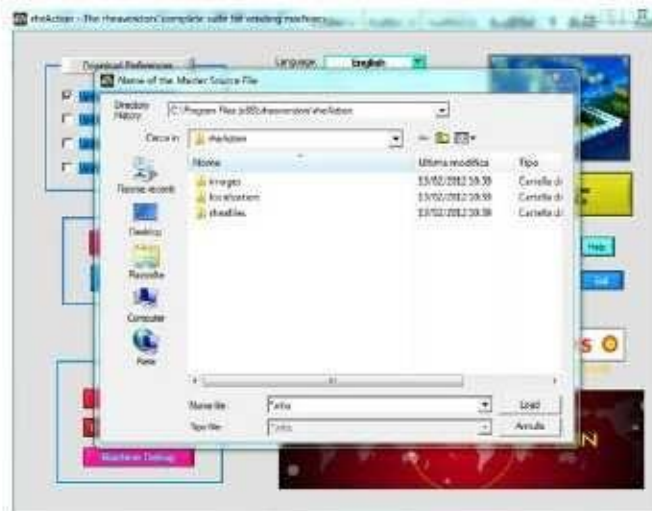
**10.
обновление основного
программного
обеспечения**

когда необходимо обновить прошивку VMC, вы получите соответствующий .mhx-файл от службы поддержки Rheavendors; имейте в виду, что каждая модель VMC имеет определённую прошивку (например: XS_Italy_E3.mhx), поэтому вам не следует программировать VMC с прошивкой, которая не предназначена для вашей конкретной модели; шаги, которые необходимо выполнить, чтобы обновить прошивку VMC:

1) кликните на «Обновить основное программное обеспечение»;



2) выберите файл .mhx для вашей конкретной модели VMC, которую вы хотите обновить, и нажмите кнопку «Загрузить»;



3) теперь вам необходимо оставлять записи на «флеш-карте rheavendors»; вставьте флэш-карту в программирующее устройство;



4) нажмите кнопку «Записать», дождитесь, пока полоска заполнится, и вас уведомит сообщение о том, что операция выполнена успешно;
примечание: не извлекайте программирующее устройство или флэш-карту до конца операции;

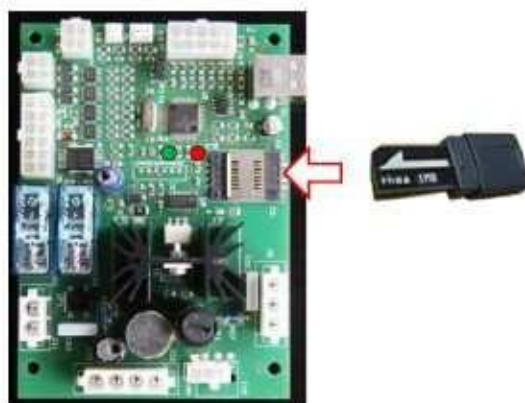


5) выключите задающую работу машину и CAPPUCCINO-R;

6) открутите шесть винтов задней защитной панели, чтобы получить доступ к плате CAPPUCCINO-R;



7) вставьте флэш-карту в соответствующий разъем, расположенный на плате CAPPUCCINO-R;



8) включите задающую работу машину и CAPPUCCINO-R; два зелёных и красных светодиода мигают попеременно; когда два светодиода погаснут, это будет означать, что обновление завершено;

9) извлеките флэш-карту;

11.
очистка и обслуживание

CAPPUCCINO-R хранит и выдаёт молоко; природа этого пищевого продукта требует особого внимания, когда машина, использующая его, очищается и дезинфицируется с гигиеническими целями; может быть полезным сослаться на общие принципы, перечисленные в регламенте Европейского Сообщества

2004/852/EC,

к Codex Alimentarius (Продовольственному Кодексу) и к правильной практике обработки пищевых продуктов, поскольку они описаны в процедурах HACCP, соблюдение которых предназначается только для оператора машины;

внимание

как уже указывалось, оператор должен гарантировать, что используемое молоко и компоненты **CAPPUCCINO-R** соответствуют положениям вышеприведённых правил и что они идеально подходят для потребления человеком; ссылка на сайт в Интернете:

http://ec.europa.eu/food/food/biosafety/hygienelegislation/index_en.htm

перед получением доступа к модулю для каждой операции по обслуживанию, рекомендуется информировать пользователей с помощью предупреждающих правильно расположенных знаков о том, что модуль запрещено использовать и приближаться к нему;

внимание

никогда не мойте модуль водяными струями;

тщательно мойте руки водой с мылом перед началом работы с машиной и её продуктами;

при проведении очистки и обслуживания, никогда не отходите от машины и не оставляйте её без присмотра;

задающая работу машина должна быть отключена с помощью выключателя питания;

перечисленные ниже операции обеспечивают гигиену машины, сохраняют эффективность машины и обеспечивают постоянство циклов дозирования; приведённые выше интервалы частот считаются ссылочными, и они должны быть каким-либо образом оценены и скорректированы с учётом реальных условий работы конкретной машины; конкретная частота выдачи, характерные условия окружающей среды и конкретные местные потребности могут предполагать изменение частоты, приведённой выше;

даже в выключенном состоянии и будучи отсоединённым от источника питания, CAPPUCCINO-R может содержать воду и пар при высоких температурах и давлениях;

действуйте с максимальной осторожностью с целью предотвращения любого риска из-за случайного контакта;

только уполномоченный персонал, квалифицированный и надлежащим образом обученный, с периодически обновляемой технической подготовкой, может выполнять ремонт или совершать любые вмешательства, особенно с помощью системных устройств под давлением;



рекомендуется проводить процедуру очистки через регулярные промежутки времени и не пропускать любые этапы очистки; микробиологические лабораторные исследования показывают, что желательно проводить санитарную очистку **CAPPUCCINO-R** каждые

двадцать четыре часа;

в течение этого временного периода рост бактерий, который независимая лаборатория может проверять и анализировать с помощью взятия образцов в разных модульных отделениях, абсолютно ограничен и, безусловно, совместим с продуктами питания человека;

кроме того, если вы регулярно проводите санитарную очистку, вы гарантируете, что аспект и вкус напитка в стакане являются однородными; вся процедура, описанная ниже (с 11.01 по 11.03), может быть легко выполнена и требуемые усилия на её выполнение ограничены;

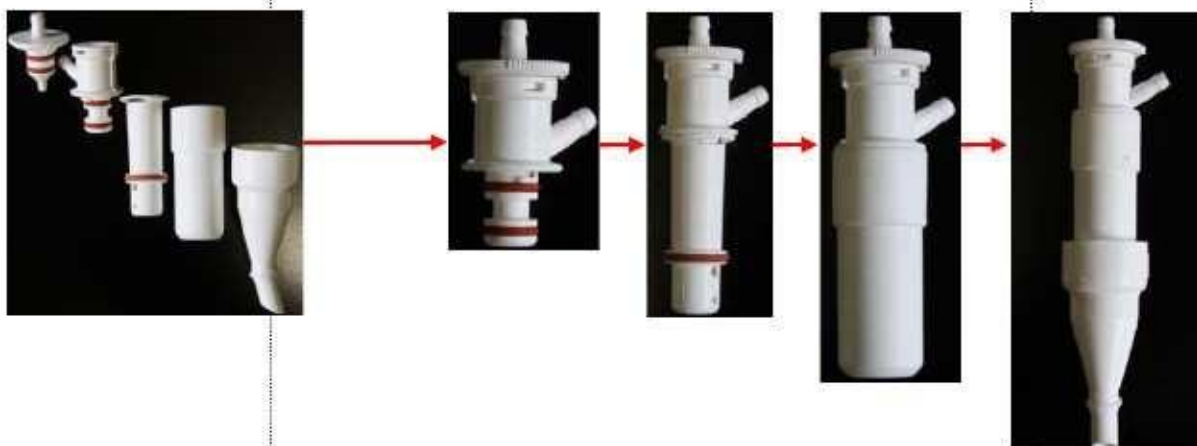
выключите задающую работу машину и **CAPPUCCINO-R**;

откройте крышку задающей работу машины;

устройство для дозирования молока расположено в держателе для горлышка; извлеките две подающие трубки и извлеките их из рабочего положения; разберите на части пять компонентов без каких-либо инструментов (открутите и отделите их); удостоверьтесь в том, что пять уплотнительных колец не повреждены и не забиты, а также отсутствует твёрдый остаток; погрузите компоненты, которые вы разобрали в дезинфицирующий раствор, на время, необходимое для их тщательной очистки; обильно промойте питьевой водой; высушите компоненты и соберите конструкцию, вставив её в отверстие держателя сливного отверстия задающей работу машины; повторно подключите две питающие трубки от **CAPPUCCINO-R** (трубка от парового электромагнитного клапана на верхнем входе);



11.01. раздаточный пенообразователь



11.02. цикл санитарной промывки

перед промывкой для дезинфицирующих целей рекомендуется очистить дозирующий пенообразователь молока, как описано выше; после повторной установки пенообразователя в задающей работу машине, внимательно выполните процедуру, описанную в 09.04.;

11.03. внешний корпус

используйте неабразивный кусок ткани после того, как вы смочили его в тёплой воде; используйте нейтральное, не пенообразное, моющее средство только при необходимости;

внимание

используйте только нейтральные моющие средства; никогда не используйте абразивные ткани, стальные губки, агрессивные или пенящиеся моющие средства и другие растворители, горячую воду и кислоты;

11.04 размораживание холодильника

каждый раз, когда вы видите тонкую плёнку замёрзшего льда внутри холодильника, рекомендуется:

- выключить **CAPPUCCINO-R**;
- извлечь резервуар для молока;
- оставить переднюю крышку открытой и собрать воду, используя лист бумаги или чистую ткань;
- тщательно высушить внутреннюю часть отсека и снова включить устройство;

11.05. котёл с наддувом
(парогенератор)



раз в год проверяйте эффективность работы клапана избыточного давления:

внимание

только уполномоченный персонал, квалифицированный и надлежащим образом обученный через регулярные промежутки времени, может ремонтировать или проводить манипуляции с устройствами, оснащёнными системой давления;

наденьте защитные перчатки и защитные очки действуйте с предельной осторожностью

эффективность клапана избыточного давления должна быть проверена и в случае отказа его работа должна быть незамедлительно налажена

- выключите торговый автомат и дождитесь полного охлаждения котла с наддувом;
 - получите доступ к внутренней части машине, с помощью демонтажа её корпуса (см. 12.01.);
 - отвинтите пробку и вставьте контрольный манометр, полная шкала которого может измерять давление 0,2 МПа (например, полная шкала 0,4 МПа), 1/8" газовой охватываемой поверхности;
 - включите торговый автомат и дождитесь сообщений о готовности машины к работе;
 - войдите в режим программирования (см. 09.02), запишите значение «температуры пара» и увеличьте его до 135 °С;
 - подождите, пока котёл с наддувом достигнет запрограммированной температуры, и убедитесь, что указатель манометра показывает прогрессивное повышение внутреннего давления;
 - предохранительный клапан номинально установлен на **0,19 МПа**, значение, при котором происходит утечка пара из цилиндрического корпуса, защищённого чёрной резиновой крышкой;
 - отключите машину и дождитесь охлаждения котла с наддувом;
 - разберите контрольный манометр, снова завинтите заглушку и убедитесь в том, что прокладка правильно установлена, тщательно удалите весь пар, который мог выйти;
 - снова включите машину, дождитесь сообщений о её готовности к работе и убедитесь в том, что заглушка держится плотно;
 - соберите корпус машины, чтобы получить доступ к режиму программирования, установите значение «температура пара» на то, которое вы записали (обычная рабочая температура);
 - действие предохранительного клапана может отклоняться от номинального значения на 0,19 МПа при значении допуска +/- 0,01 МПа;
- примечания:
- если пар просачивается до того, как манометр покажет внутреннее давление 0,18 МПа, замените предохранительный клапан;
- начало работы
- если пар не протекает под давлением 0,19 МПа, увеличьте «температуру пара» на 1 °С, подождите, как требуется (~ 1 минуту), и проверьте внутреннее давление котла с наддувом, увеличенное через указатель манометра;
- конец работы
- если предохранительный клапан не работает, повторяйте вышеуказанное до тех пор, пока пар не выйдет;
- завершение



внимание

приостановите испытание и замените предохранительный клапан, если он не работает при 0,2 МПа

11.06 ёмкостная зона датчика молока

убедитесь в том, что ёмкостная зона датчика молока холодильной камеры всегда чиста;

11.07. нерабочее состояние

если модуль неактивен в течение длительного периода времени, рекомендуется действовать следующим образом:

временно

- отсоедините машину от воды и электропитания;
- опорожните поддон для стока конденсата;
- используйте влажную ткань для очистки внутренних и внешних поверхностей;
- используйте кусок ткани для того, чтобы накрыть модуль;
- храните модуль в защищённом месте при температуре не ниже 5 °C и относительной влажности не выше 80%;

постоянно



если необходимо вывести модуль из рабочего состояния окончательно и обеспечить удаление его компонентов, после выполнения вышеописанных операций, разберите торговый автомат, отделив каждый его компонент и разбив детали в соответствии с характером материалов; применяемый символ означает, что компоненты модуля не должны рассматриваться как бытовые отходы, они поставляются на места сбора, пригодные для утилизации электрической и электронной машины; см. Директиву 2012/19/EU и её положения;

с полным текстом Европейской Директивы, касающийся конкретной темы, можно ознакомиться на сайте:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=CELEX%3A32002L0096>

12.
как это
сделать:

12.01. получение доступа к
верхней части

открутите два крепёжных винта крышки на задней панели модуля: третий
винт находится посередине шкафа, когда вы открываете крышку;



12.02. регулировка
температуры холодильника

ручка термостата расположена на задней стороне шкафа; при её
повороте против часовой стрелки, значение температуры снижается (см.
05.03. термостат холодильника);



12.03. регулировка потока
воздуха

ручка, предназначенная для регулирования количества воздуха,
смешиваемого с подаваемым молоком, поднимается вверх, в середине
передней панели и защищается дверцей;

в заводских настройках **CAPPUCCINO-R** ручка устанавливается
следующим образом по умолчанию:

- полностью повернута по часовой стрелке;
- поворачивается против часовой стрелки на один полный оборот и
три четверти;

такое регулирование позволяет оператору распределять количество
воздуха, которое может производить выбор молока, подходящий для
капучино;
положение может быть, безусловно, изменено для того количества пены,
которое вам хотелось бы получить для молока (см. 05.02 регулирование
воздуха);



12.04 дезинфекция

имейте в виду, что качество напитков сильно зависит от отсутствия
примесей в водных контурах **CAPPUCCINO-R**;
полное и своевременное выполнение цикла санитарной промывки
гарантирует не только регулярность и качество, но и гигиену выдаваемых
продуктов (см. 09.04. цикл санитарной промывки);

13.
решение проблем

любое событие, возникшее во время работы машины, может полностью или частично нарушить её функциональность;

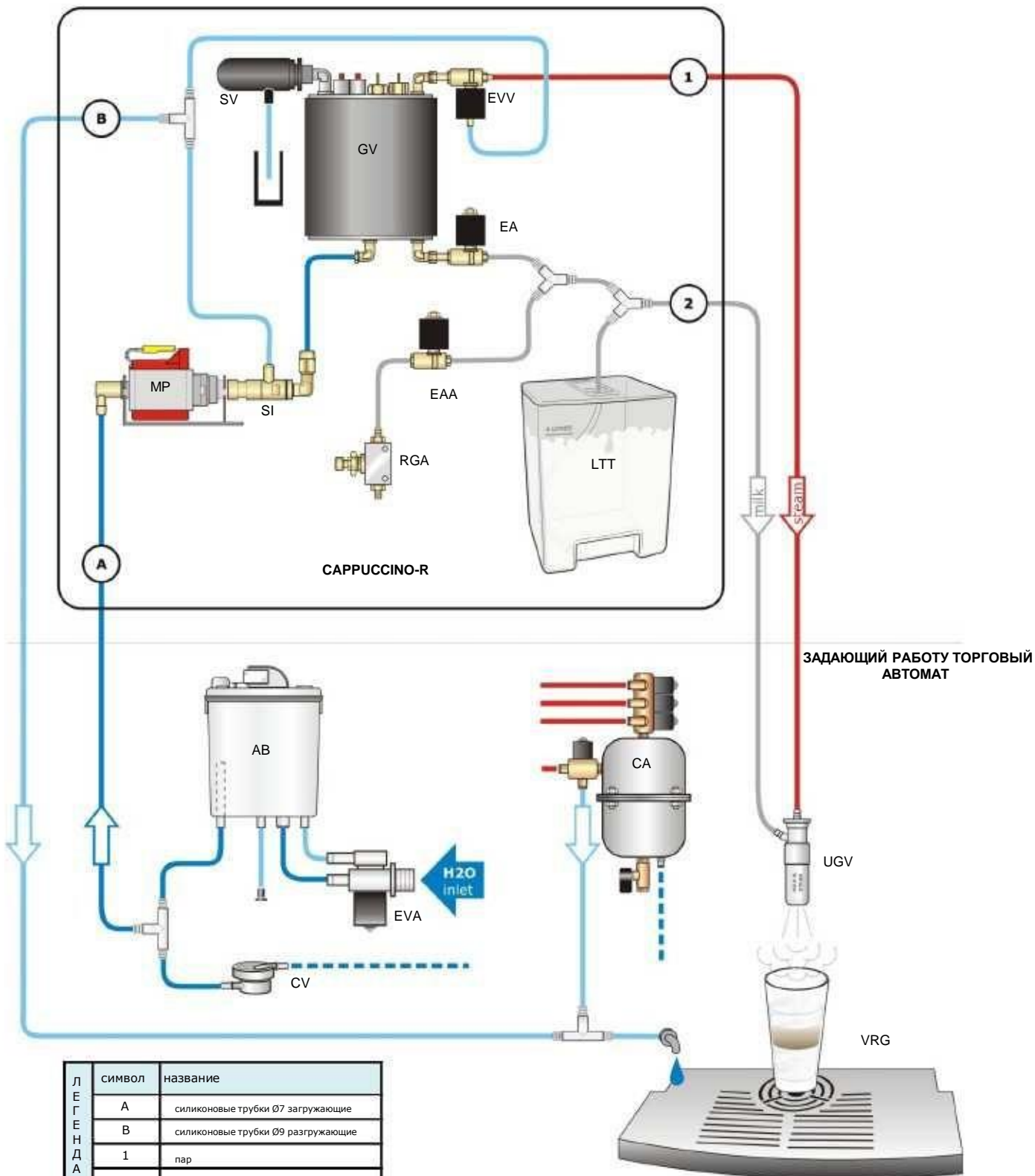
для того, чтобы помочь оператору восстановить нормальную функциональность торгового автомата, на дисплее отображается код ошибки в виде аббревиатуры, который идентифицирует неисправность и помогает оператору найти неисправное устройство;

см. также: Техническая информация № 138 □ сообщения об ошибках;

OFF 54	соединение	ошибка соединения с задающей работу машиной;
OFF 121	подача воды	слишком длительный период наполнения котла; водоснабжение может полностью отсутствовать, его давление может быть недостаточным или какое-то препятствие может замедлить регулярный поток воды (фильтр на гриле задающей работу машины, загрузочные трубки либо забиты, либо засорены); сработала защита электромагнитного клапана на впускном отверстии для воды задающей работу машины;
OFF 122	впускное отверстие для воды	если вода не перезагружается после шести циклов дозирования, срабатывает ошибка 122; даже значение давления воды на входе, отличное от предварительно заданного, может вызвать эту ошибку, таким образом, заполнив котёл с наддувом или избыточный котёл и обеспечив количество циклов дозирования выше заданного; если выбор выделяется с ограниченным количеством воды, вероятность ошибки более вероятна;
OFF 123	котёл с наддувом	
OFF 123 A	температура	температура воды в котле выше запрограммированного значения;
OFF 123 B	температура	вода в котле не достигла запрограммированной температуры;
OFF 123 C	датчик котла	работа датчика температуры котла прерывается; его электрический разъём отсоединён;
OFF 124	недостаток молока	внутренний оптический датчик не обнаруживает присутствие молока в транспортировочных трубках;

примечание:
если он показывает «OFF 30», см. «OFF 120» (показанные выше);

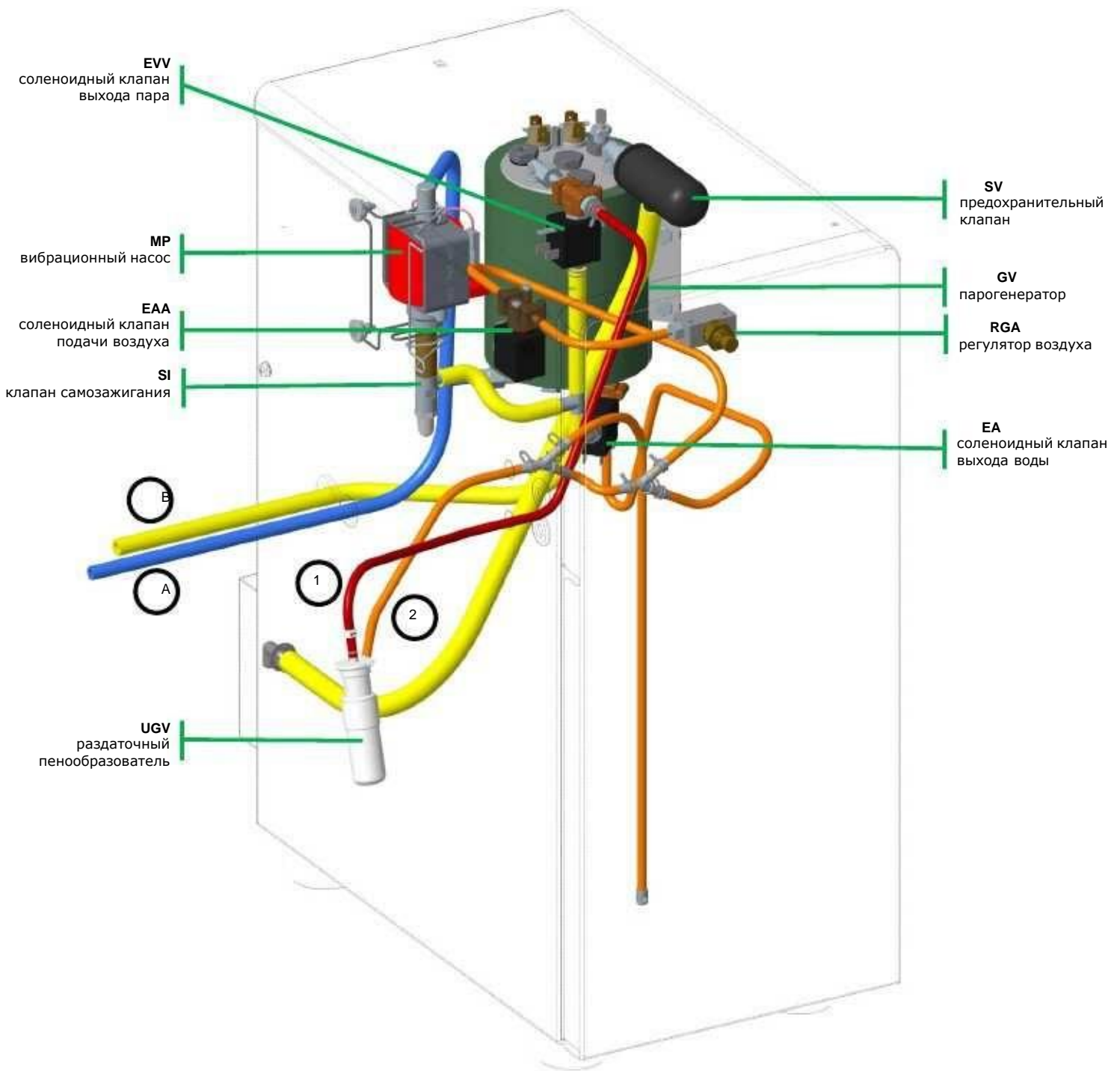
14. гидравлическая схема



Л Е Г Е Н Д А	СИМВОЛ	название
	A	силиконовые трубки Ø7 загружающие
	B	силиконовые трубки Ø9 разгружающие
	1	пар
	2	молоко

Л Е Г Е Н Д А	СИМВОЛ	название	СИМВОЛ	название	СИМВОЛ	название
	EVA	электромагнитный клапан подачи воды	SI	клапан самозажигания	RGA	регулятор воздуха
	AB	воздушный разъединитель	GV	парогенератор	EAA	электромагнитный клапан подачи воздуха
	CV	счётчик объёма	SV	предохранительный клапан	LTT	продукт (молоко)
	CA	напорный котёл	EVV	электромагнитный клапан выхода пара	UGV	раздаточный пенообразователь
	MP	вибрационный насос	EA	электромагнитный клапан выхода воды	VRG	поддон для стока конденсата

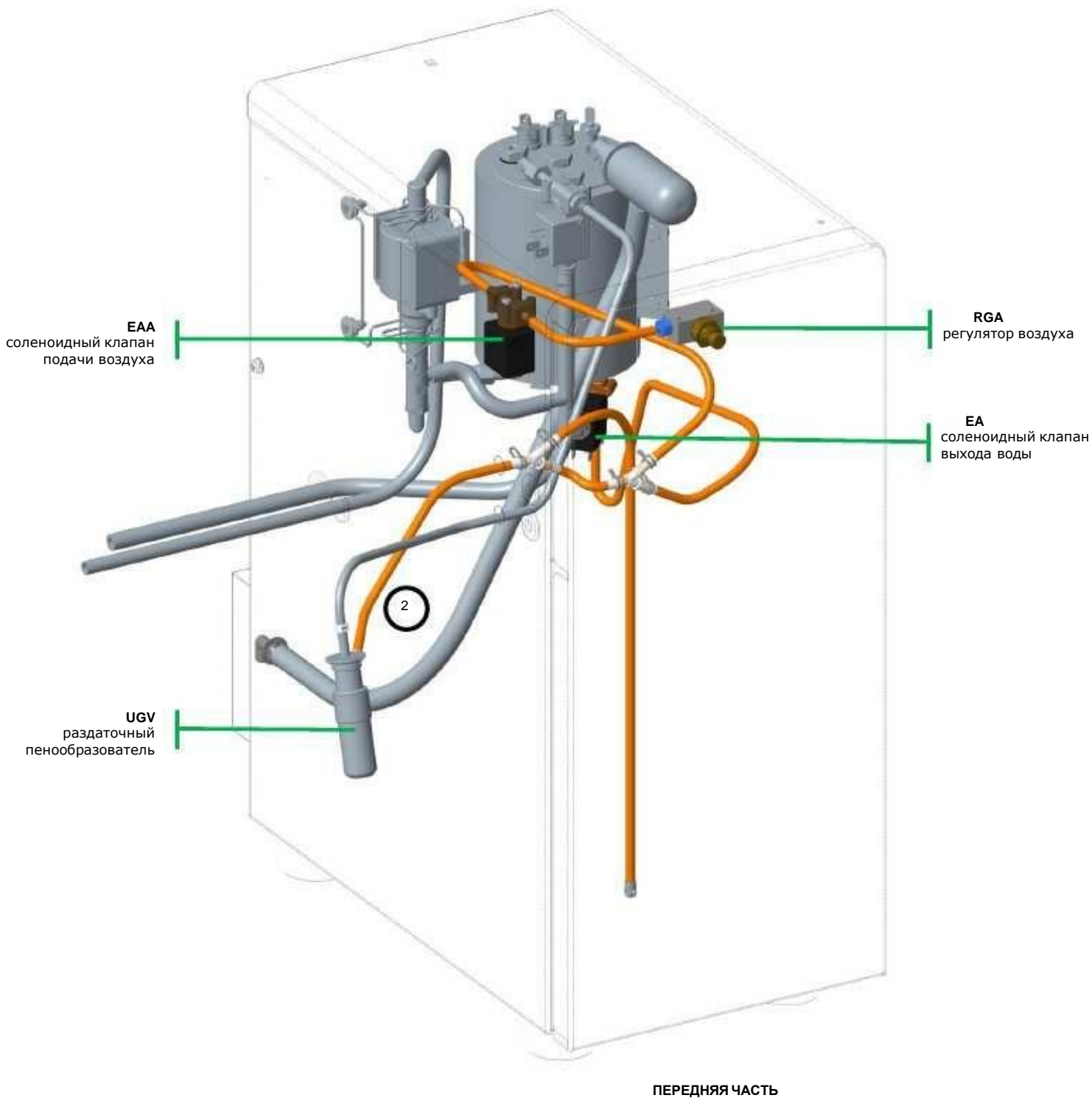
3D гидравлический контур



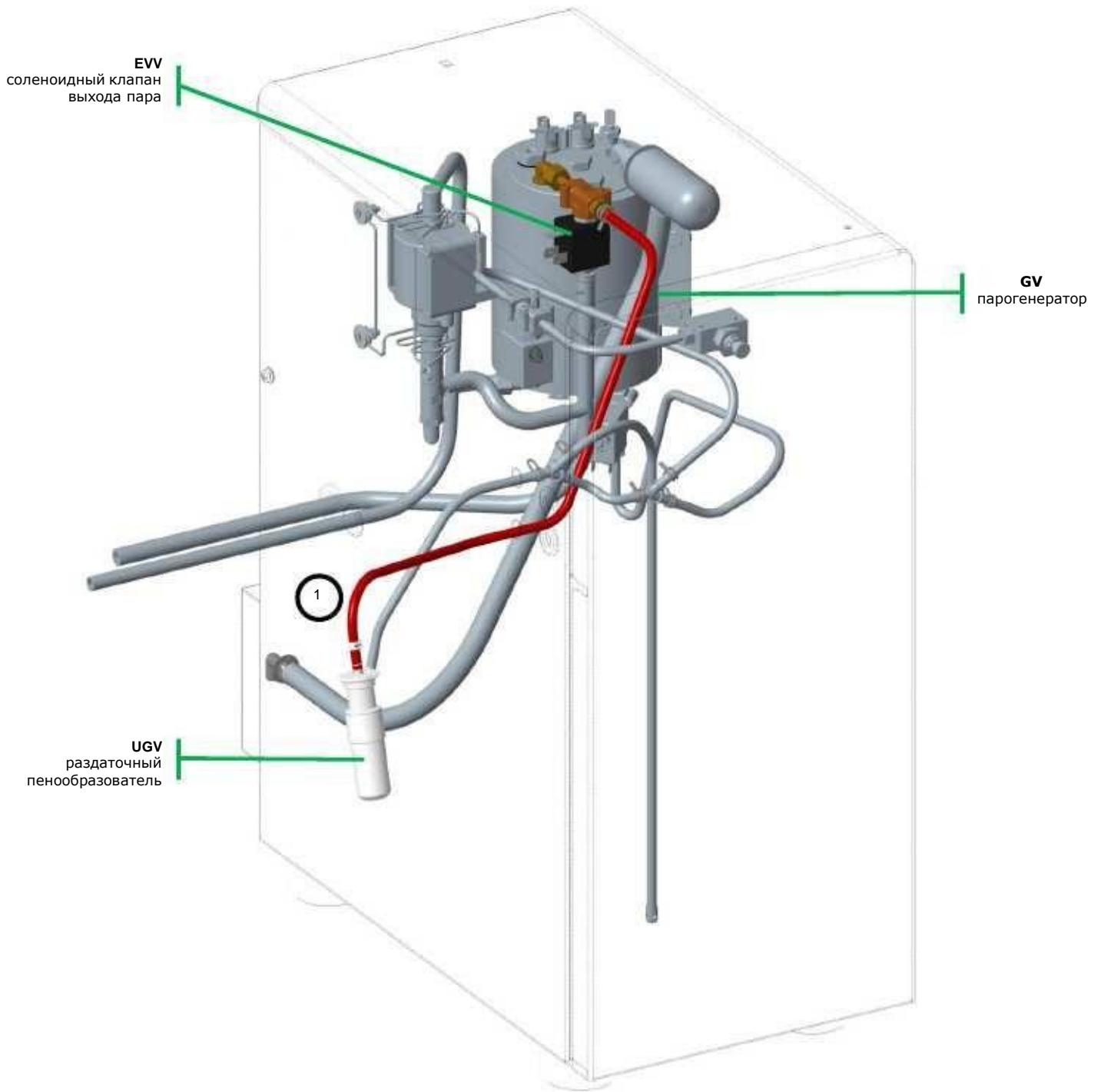
ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ

Л Е Г Е Н Д А	СИМВОЛ	НАЗВАНИЕ
	A	силиконовые трубки Ø7 загрузающие
	B	силиконовые трубки Ø9 разгрузающие
	1	пар
	2	молоко

МОЛОЧНЫЙ
контур

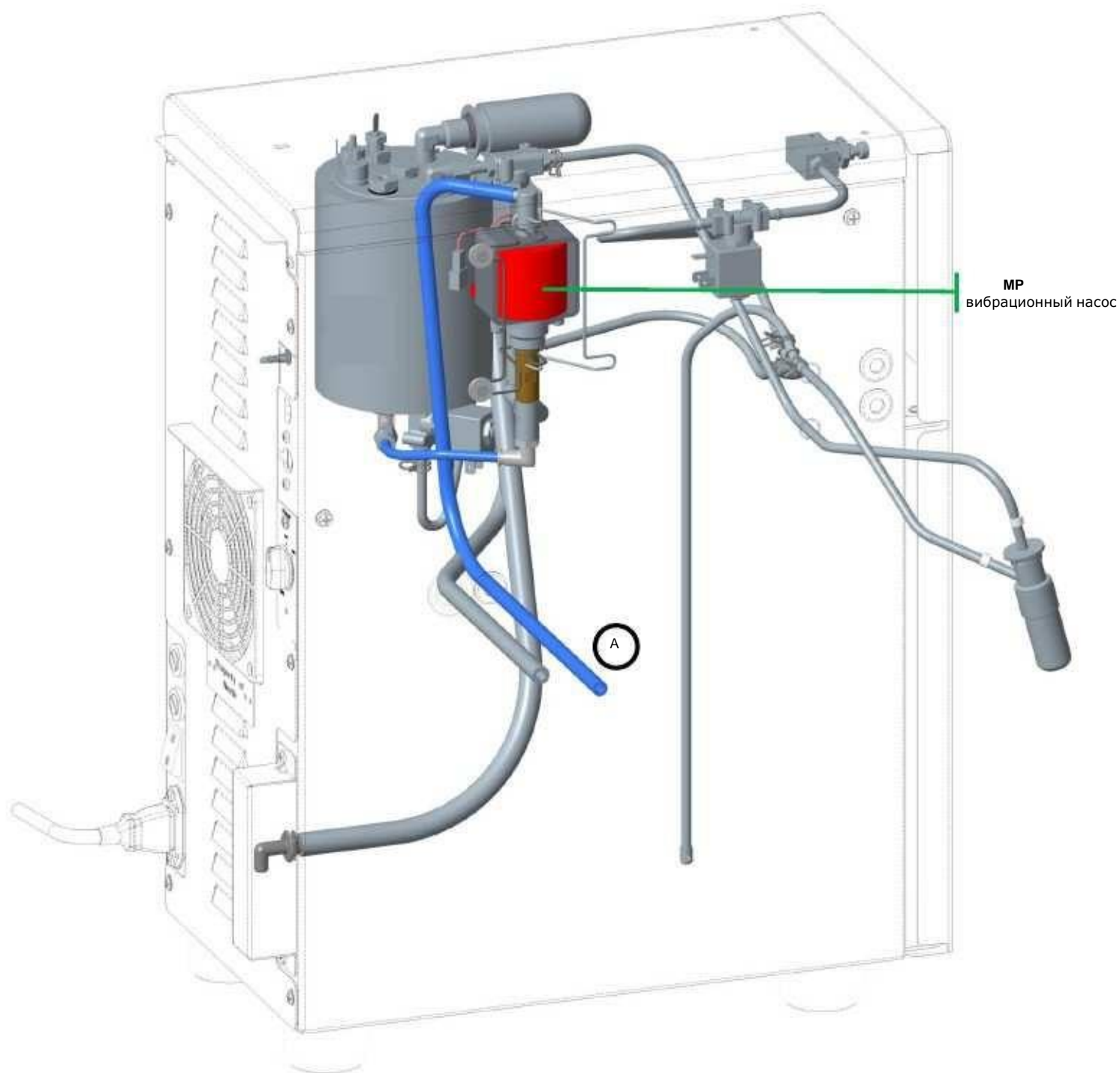


ПАРОВОЙ
контур



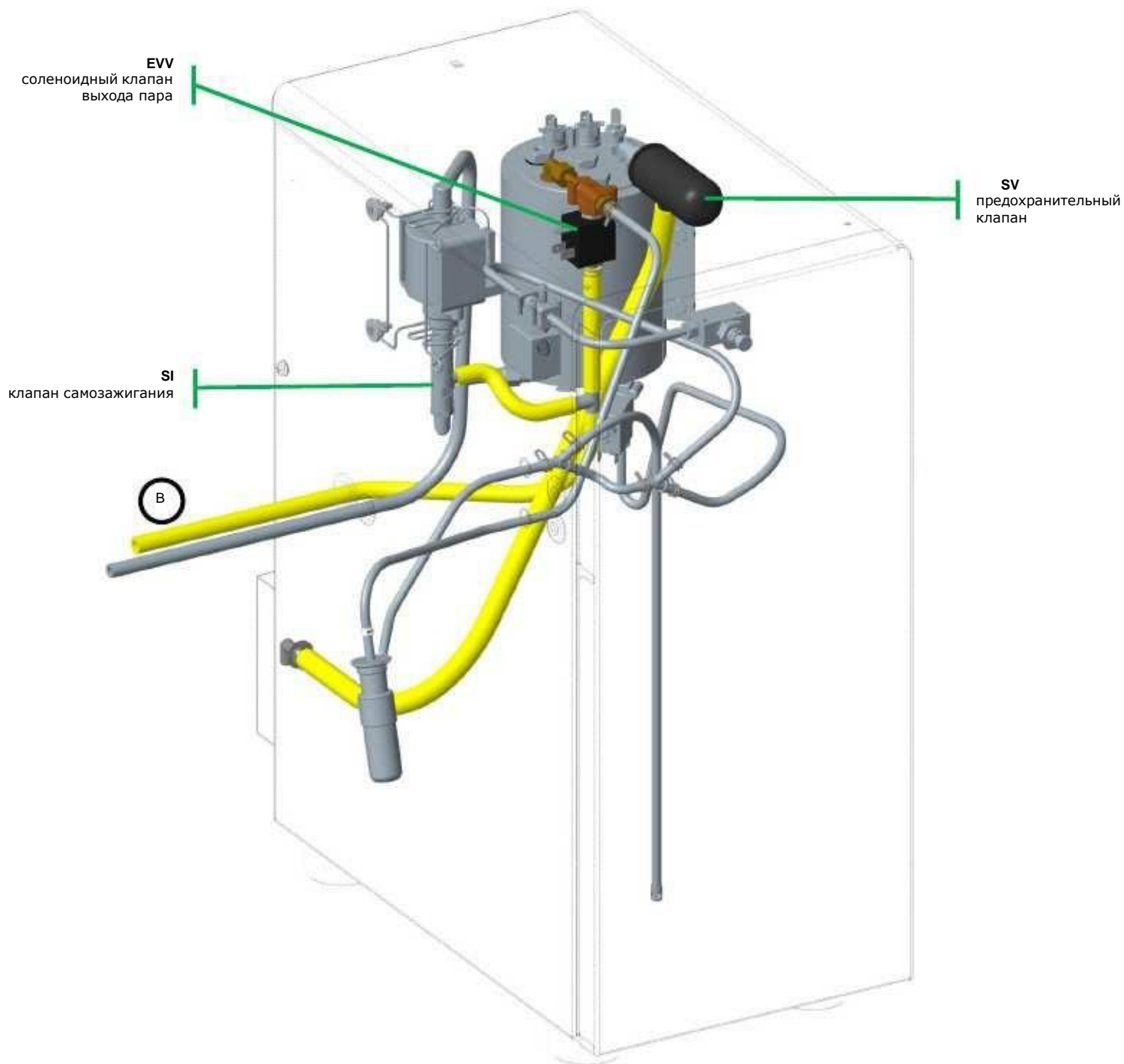
ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ

ЗАГРУЗОЧНЫЙ контур



MP
вибрационный насос

ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ

РАЗГРУЗОЧНЫЙ
контур

ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ